

027R9551

027R9551

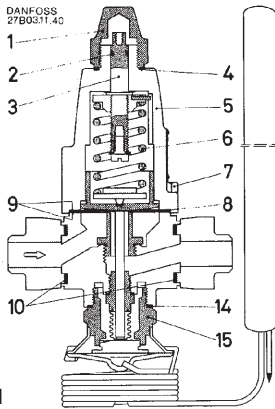


Fig. 1

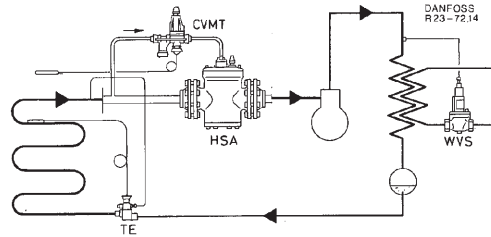


Fig. 2

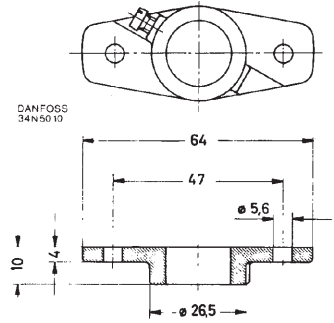


Fig. 7a

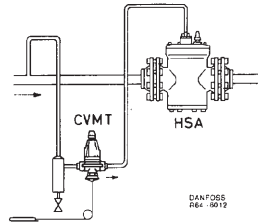


Fig. 3

1	026D0539	8	684X4010
2	633B1037	9	2 × 026D0502
4	026D0505	10	2 × 011-0623
14			633L3056
15	-50 - -10°C		027B0102
15	-25 - +20°C		027B0103

Fig. 6

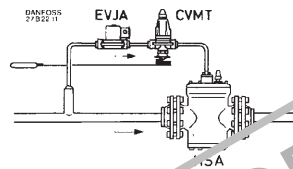


Fig. 4

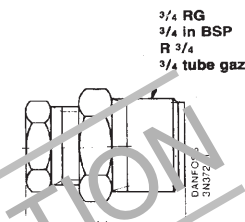


Fig. 7c

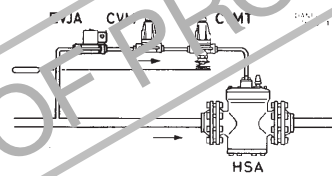


Fig. 5

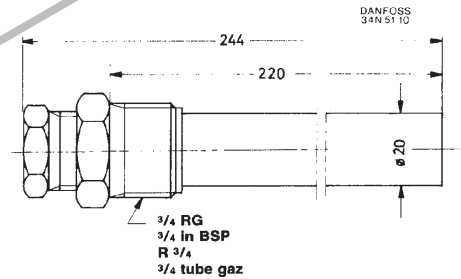


Fig. 7b

DANSK

Pilotventiler

Tekniske data

Reguleringsområde: -50°C til -10°C
-25°C til +20°C*

* For R 502 erstattes området -25°C til +20°C af -25°C til +15°C.

De to termostatiske elementer med ovennævnte områder er indbyrdes udskiftelige.

Kølemidler R 12, R 22, R 502, R 717 (NH₃)

Medietemperatur: min. -60°C

maks. +140°C

Kapillarrørslængde: 5 m

Følertemperatur: maks. +100°C

Prøvningstryk: maks. 28 bar (p_e)

Montering

CVMT monteres i pilotledningen mellem sugeleningen fra fordamperen og hovedventilen, se fig. 2. Pilotventilen kan monteres i vilkårlig stilling med gennemstrømning mod hovedventilens topdæksel. Pilotledningen tilsluttes oversiden af sugeleningen, så evt. snavs og olie foran pilotventilen undgås.

Fig. 3 viser, hvordan arrangementet kan udføres ved højtliggende sugelninger. Bemærk, at der som en ekstra sikkerhed er indskudt en aftappingsbeholder foran CVMT ventilen.

Ved anvendelse af 2 eller flere pilotventiler i samme pilotledning, skal CVMT anbringes nærmest hovedventilen, se fig. 5.

På anlæg, hvor sugeleningen normalt indeholder en blanding af væske og damp (f.eks. pumpeanlæg), er det nødvendigt at montere en dampudviklingsbeholder i sugeleningen og tilslutte pilotledningen på toppen af denne, se fig. 4.

Føleren anbringes i nær kontakt med det kølede medium.

Fyldningen i det termostatiske element er en universalfyldning, dvs. føleren kan placeres koldere eller varmere end det termostatiske elements kapsel (15) og kapillarrør.

Indstilling

Temperaturen af det kølede medium iagttages. Når anlægget har kørt så længe, at der er balance i systemet, indstilles pilotventilen ved drejning af indstillingsspindelen (3).

Drejning højre om (med uret) medfører en højere temperatur – og omvendt.

Service

Det termostatiske element (15) er udskifteligt. Bestillingsnr., se fig. 6.

Reserve dele

Bestillingsnr., se fig. 6

1. Dækhætte
2. O-ring
4. Pakning
8. Membran
9. Pakning (2 stk.)
10. Pakning (2 stk.)
14. Pakning
15. Termostatiske element

Tilbehør

som vist på fig. 7 kan leveres på spec. bestilling:

- a. Følerholder for kanalmontering.
Best.nr. 027B0023.
- b. Kapillarrørspakdåse med 3/4 RG.
Best. nr. 003N0055.
Ekstra pakning. Best. nr.034N0418.
- c. Følerlomme for montering i væske med 3/4 RG.
Best. nr. 034N0043.

Pilot Valves

Technical data

Ranges: -50°C to -10°C
 -25°C to $+20^{\circ}\text{C}$.

* For R 502, the range from -25°C to $+20^{\circ}\text{C}$ is replaced by -25°C to $+15^{\circ}\text{C}$.

The two power elements with the above ranges are interchangeable.

Refrigerants: R 12, R 22, R 502, R 717 (NH_3)

Medium temperature: min. -60°C
 max. $+140^{\circ}\text{C}$

Capillary tube length: 5 m
 Bulb temperature: max.: $+100^{\circ}\text{C}$
 Test pressure: max. 28 bar (p_e)

Fitting

CVMT is designed for fitting in the pilot line between the suction line from the evaporator and the main valve, see Fig. 2.

The pilot valve can be mounted in any position with flow in the direction of the main valve top cover.

The pilot line should be connected to the upper side of the suction line so that any impurities and oil are avoided ahead of the pilot valve.

Fig. 3 shows how the arrangement can be made when elevated suction lines are used. It should be noted that a drain vessel is inserted ahead of the CVMT valve as an additional safeguard.

When two or more pilot valves are inserted in the same pilot line, CVMT should be located next to the main valve, see Fig. 5.

In systems where the suction line normally contains a mixture of liquid and vapour (e. g. pump systems), it is necessary to install a vapour receiver in the suction line and connect the pilot line to its top, see Fig. 4.

The bulb should be in close contact with the cooled medium.

The charge in the power element is a universal charge, i. e. the bulb can be placed colder or warmer than the power element housing (15) and the capillary tube.

Adjustment

The temperature of the cooled medium should be watched.

When the plant has been operating long enough for equilibrium to be created in the system, the pilot valve can be adjusted by rotating the regulating spindle (3). Clockwise rotation increases the temperature, and vice versa.

Service

The power element (15) is interchangeable. Code No., see Fig. 6.

Spare Parts

Code Nos., see Fig. 6

1. Protective cap
2. O-ring
4. Seal
8. Diaphragm
9. Seal (2 req.)
10. Seal (2 req.)
14. Seal
15. Power element

Accessory Parts

as shown in Fig. 7 are available to order.

- a. Bulb holder for duct mounting.
Code No. 027B0023
- b. Capillary tube packing gland with $\frac{3}{4}$ in BSP.
Code No. 003N0055.
Extra seal. Code No. 034N0418
- c. Bulb pocket for liquid mounting, with $\frac{3}{4}$ in BSP. Code No. 034N0043

Pilotventile

Technische Daten

Regelbereiche: -50°C bis -10°C
 -25°C bis $+20^{\circ}\text{C}$ *

* Für R 502 wird der Bereich von -25°C bis $+20^{\circ}\text{C}$ durch den Bereich -25°C bis $+15^{\circ}\text{C}$ ersetzt.

Die beiden thermostatischen Elemente mit obigen Bereichen sind gegenseitig austauschbar.

Kältemittel: R 12, R 22, R 502. R 717 (NH_3)
 Medientemperatur: min. -60°C
 max. $+140^{\circ}\text{C}$

Kapillarrohrlänge: 5 m
 Fühlertemperatur max. $+100^{\circ}\text{C}$
 Prüfdruck: max. 28 bar (p_e)

Montage

CVMT ist in der Pilotleitung zwischen der Saugleitung vom Verdampfer und dem Hauptventil zu montieren, siehe Abb. 2.

Das Pilotventil kann in beliebiger Lage mit Durchfluss in Richtung des Kopfdeckels des Hauptventils montiert werden.

Die Pilotleitung ist an die Oberseite der Saugleitung anzuschliessen, so dass etwaige Schmutz- und Ölsammlungen vor dem Pilotventil vermieden werden.

Abb. 3 zeigt, wie die Anordnung bei hochliegenden Saugleitungen ausgeführt werden kann. Dabei ist zu bemerken, dass als eine zusätzliche Sicherheit ein Ablassbehälter vor dem CVMT-Ventil eingeschaltet ist.

Bei Verwendung von 2 oder mehr Pilotventilen in gleicher Pilotleitung ist CVMT dem Hauptventil zunächst anzubringen, siehe Abb. 5.

An Anlagen, bei denen die Saugleitung normal ein Gemisch von Flüssigkeit und Dampf enthält (z. B. Pumpenanlagen), ist es notwendig, in der Saugleitung einen Dampfentwicklungsbehälter zu montieren und die Pilotleitung an den Kopf desselben anzuschliessen, siehe Abb. 4.

Der Fühler ist mit dem gekühlten Medium in engem Kontakt anzubringen. Die Füllung des thermostatischen Elements ist eine Universalfüllung. Der Fühler kann also nach Belieben kälter oder wärmer als die Kapsel (15) und das Kapillarrohr des thermostatischen Elements angeordnet werden.

Einstellung

Temperatur des gekühlten Mediums beobachten. Wenn die Anlage so lange in Betrieb gewesen ist, dass das System seinen Gleichgewichtszustand erreicht hat, ist das Pilotventil durch Drehen der Einstellspindel (3) einzustellen. Dabei ergibt ein Rechtsdrehen (im Uhrzeigersinn) höhere Temperaturen, und umgekehrt.

Wartung

Das thermostatische Element (15) ist austauschbar.
 Artikel-Nr.: Siehe Abb 6.

Ersatzteile

Artikel-Nr., siehe Abb.6

1. Deckkappe
2. O-Ring
4. Dichtung
8. Membrane
9. Dichtung (2 Stck.)
10. Dichtung (2 Stck.)
14. Dichtung
15. Thermostatisches Element

Zubehör

wie in Abb. 7 gezeigt, ist auf besondere Bestellung lieferbar:

- a. Fühlerhalter für Kanalmontage,
Artikel-Nr. 027B0023.
- b. Kapillarrohrstopfbuchse mit R $\frac{3}{4}$.
Artikel-Nr. 003N0055.
Zusätzliche Dichtung, Artikel-Nr. 034N0418.
- c. Fühlerhülse für Montage in Flüssigkeit mit R $\frac{3}{4}$, Artikel-Nr. 34N0043.

Vannes pilotes

Caractéristiques techniques

Plages de réglage: -50°C à -10°C
 -25°C à $+20^{\circ}\text{C}$ *

* Pour le R 502, la plage de -25°C à $+20^{\circ}\text{C}$ se substitue à -25°C à $+15^{\circ}\text{C}$.

Les deux éléments thermostatiques ayant les plages ci-dessus sont interchangeables Fluides frigorigènes: R 12, R 22, R 502, R 717 (NH_3).

Température du médium: min. -60°C
 max. $+140^{\circ}\text{C}$

Longueur du capillaire: 5 m
 Température du bulbe: max. $+100^{\circ}\text{C}$
 Pression d'essai: max. 28 bar (p_e)

Montage

Monter la CVMT sur la conduite pilote entre la conduite d'aspiration venant de l'évaporateur et la vanne principale, voir fig. 2.

La vanne pilote peut être montée dans n importe quelle position, avec passage vers le couvercle supérieur de la vanne principale.

Raccorder la conduite pilote à la conduite d'aspiration par le haut, afin d'éviter une accumulation éventuelle de saletés et d'huile en amont de la vanne pilote.

La fig. 3 montre comment la disposition peut être réalisée si les conduites d'aspiration sont situées à un niveau élevé. Remarquez qu'à titre de sûreté supplémentaire, un réservoir de purge a été intercalé avant la vanne CVMT.

En cas d'utilisation de 2 ou plusieurs vannes pilotes sur la même conduite pilote, la CVMT doit être montée le plus près de la vanne principale, voir fig. 5.

Sur les installations où la conduite d'aspiration contient normalement un mélange de liquide et de vapeur (p. ex. installations à pompes), il est nécessaire de monter un réservoir de dégazage de la vapeur sur la conduite d'aspiration et de raccorder la conduite pilote au sommet de celle-ci, voir fig. 4.

Placer le bulbe en étroit contact avec le médium refroidi.

La charge de l'élément thermostatique est universelle. c. à. d. que le bulbe peut être placé dans une ambiance plus froide ou plus chaude que la cuve (15) de l'élément thermostatique et le capillaire.

Réglage

Observer la température du médium refroidi. Quand l'installation a fonctionné jusqu'à obtention d'un régime stable, régler la vanne pilote en tournant la tige de réglage (3).

La rotation vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) donne une température plus élevée et inversement.

Entretien

L'élément thermostatique (15) est remplaçable.
 N° de code: voir fig. 6.

Pièces de rechange

N° de code, voir fig. 6

1. Capuchon
2. Bague torique
4. Joint
8. Membrane
9. Joint (2 pièces)
10. Joint (2 pièces)
14. Joint
15. Élément thermostatique

Les accessoires

montrés fig. 7 peuvent être livrés sur demande:

- a. Porte-bulbe montage sur une gaine.
N° de code: 027B0023.
- b. Presse-étoupe de capillaire à $\frac{3}{4}$ tube gaz.
N° de code: 003N0055.
Joint supplémentaire. N° de code: 034N0418.
- c. Poche de bulbe pour montage dans un liquide, à $\frac{3}{4}$ tube gaz. N° de code: 034N0043.